

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.  
Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

20. Juli 1956

6 C 4

Per 410 1989



**Geigy**

## Irgalanfarbstoffe

**bedeuten höchste Echtheiten  
auf Wolle, Seide  
und Polyamidfasern**

Sie zeichnen sich aus durch unübertroffene Gleichartigkeit im färberischen Charakter,  
durch ideale Kombinierbarkeit und vorzügliches Erschöpfen der Färbebäder.

Diese Eigenschaften entsprechen folgenden Vorteilen:

Rascher, farbengleicher Nuancenaufbau; einfaches und zuverlässiges Mustern;  
maximale Genauigkeit beim Reproduzieren.

Irgalanfarbstoffe garantieren somit ein sicheres und wirtschaftliches Arbeiten.



Rückseite «Neues für die Praxis»

**J. R. Geigy A.G., Basel**

# Neues für die Praxis

J.R. Geigy A.G., Basel



## Neutralziehzahlen der Irgalan- Farbstoffe bei 90° C



Die unübertrifftene Gleichartigkeit im färberischen Charakter der IRGALAN-Farbstoffe ermöglicht es, alle nur denkbaren Vorteile beim Färben zu vereinigen:

- Einheitliche Abhängigkeit der Ziehgeschwindigkeit der Einzelfarbstoffe von den Färbebedingungen (pH-Wert, Temperatur);
- Beste Kontrolle hinsichtlich des Nuancenaufbaues schon zu Beginn des Färbens;
- Ungewöhnlich ausgeglichenes und sehr gutes Erschöpfen der Färbebäder;
- Absolut unselektives Färben selbst in Fällen, wo die Farbtöne der Einzelfarbstoffe stark voneinander verschieden sind.

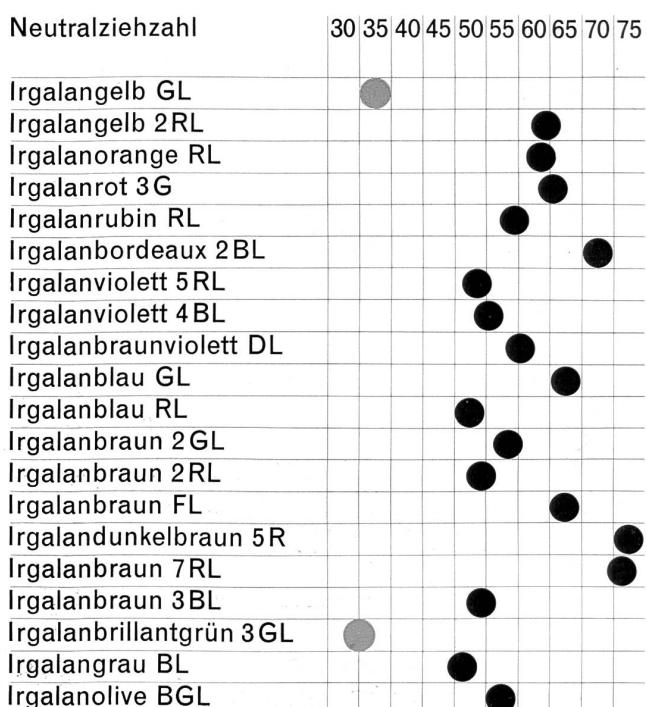
Die unübertrifftene Gleichartigkeit im färberischen Charakter der IRGALAN-Farbstoffe ist keine Zufallserscheinung, sondern eine im Rahmen der gegebenen Möglichkeiten konstitutionell abgestimmte, durch Pionierarbeit ergründete, zweckbestimmende Eigenschaft.

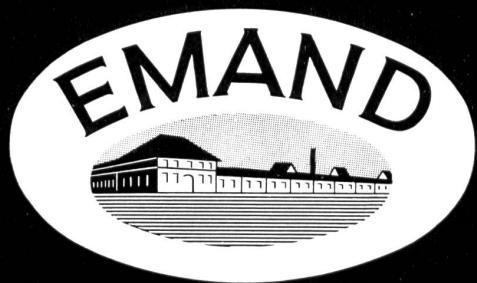
Für die Schaffung der IRGALAN-Reihe wurde empirisch die färberisch vorteilhafteste Zone ermittelt, innerhalb der sich das Ziehvermögen der einzelnen Farbstoffe praktisch bewegen darf. Zu diesem Zwecke ist eine Prüfmethode ausgearbeitet worden, welche erlaubt, die Ziehgeschwindigkeit für jeden einzelnen Farbstoff in Prozentzahlen auszudrücken und somit die individuellen Unterschiede innerhalb einer Gamme genauer als an Hand von Ziehkurven zu charakterisieren.

Die Prozentzahlen werden mit «Neutralziehzahlen» bezeichnet. Sie bringen zum Ausdruck, wieviel Prozent eines Färbebades, welches auf Farbtiefe 1 Hilfs-

typ angesetzt ist, bei pH-Wert 7 und bei 90° C in 15 Minuten auf Wolle von bestimmter Qualität ziehen.

Die Neutralziehzahlen der IRGALAN-Farbstoffe liegen innerhalb der engen Grenzen von 40 und 75%. Lediglich Irgalangelb GL und -brillantgrün 3GL zeigen eine etwas geringere Neutralziehzahl.





**The leading  
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication  
of Voiles and Marquisettes for curtains

**Raincoats**

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy  
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL A NDERECKG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)

*Naef frères*

1846  
1946



TISSUS DE SOIE  
RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS  
JACQUARD  
NOUVEAUTÉS  
IMPRIMÉS  
CRAVATES

TISSAGES DE SOIERIES

**NAEF FRÈRES S.A.  
ZURICH**

Sandoz ofrece  
su gran surtido, cuidadosamente seleccionado,  
de colorantes para fibras naturales,  
artificiales y sintéticas,  
que satisfacen a la clientela más exigente

Edi Haun

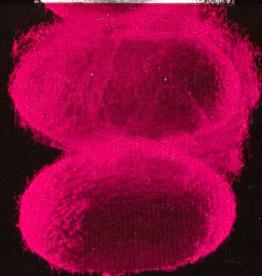
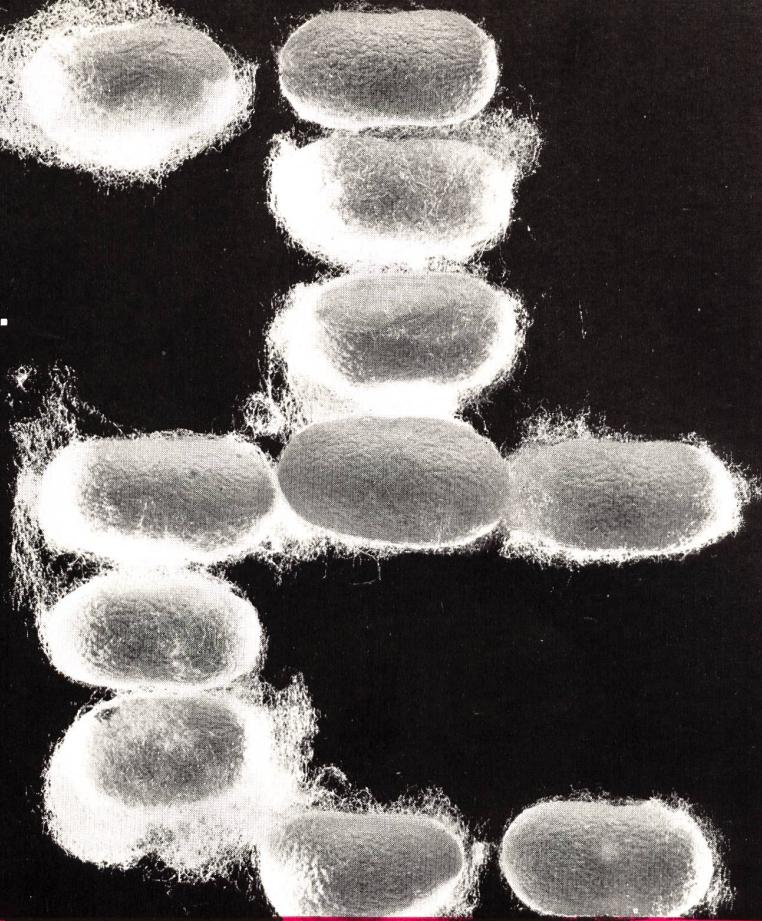
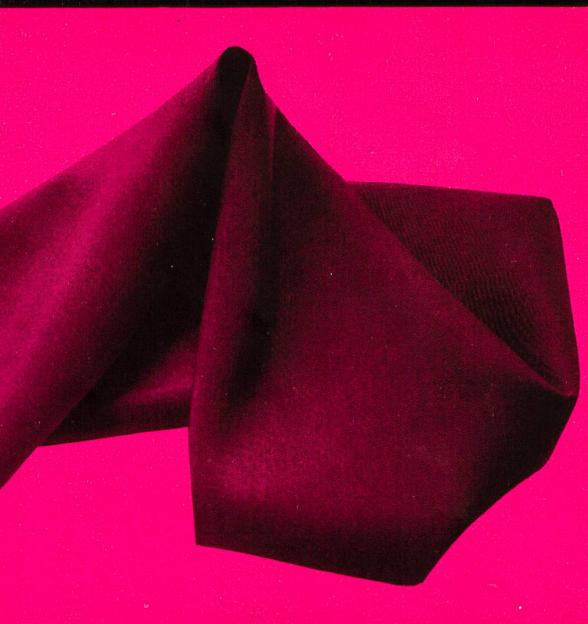


Sandoz Dyestuffs  
are designed to meet the highest requirements  
on every type of fibre,  
whether natural or man-made

**SANDOZ LTD. BASLE / SWITZERLAND**

Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.

Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland



«Draplyne»

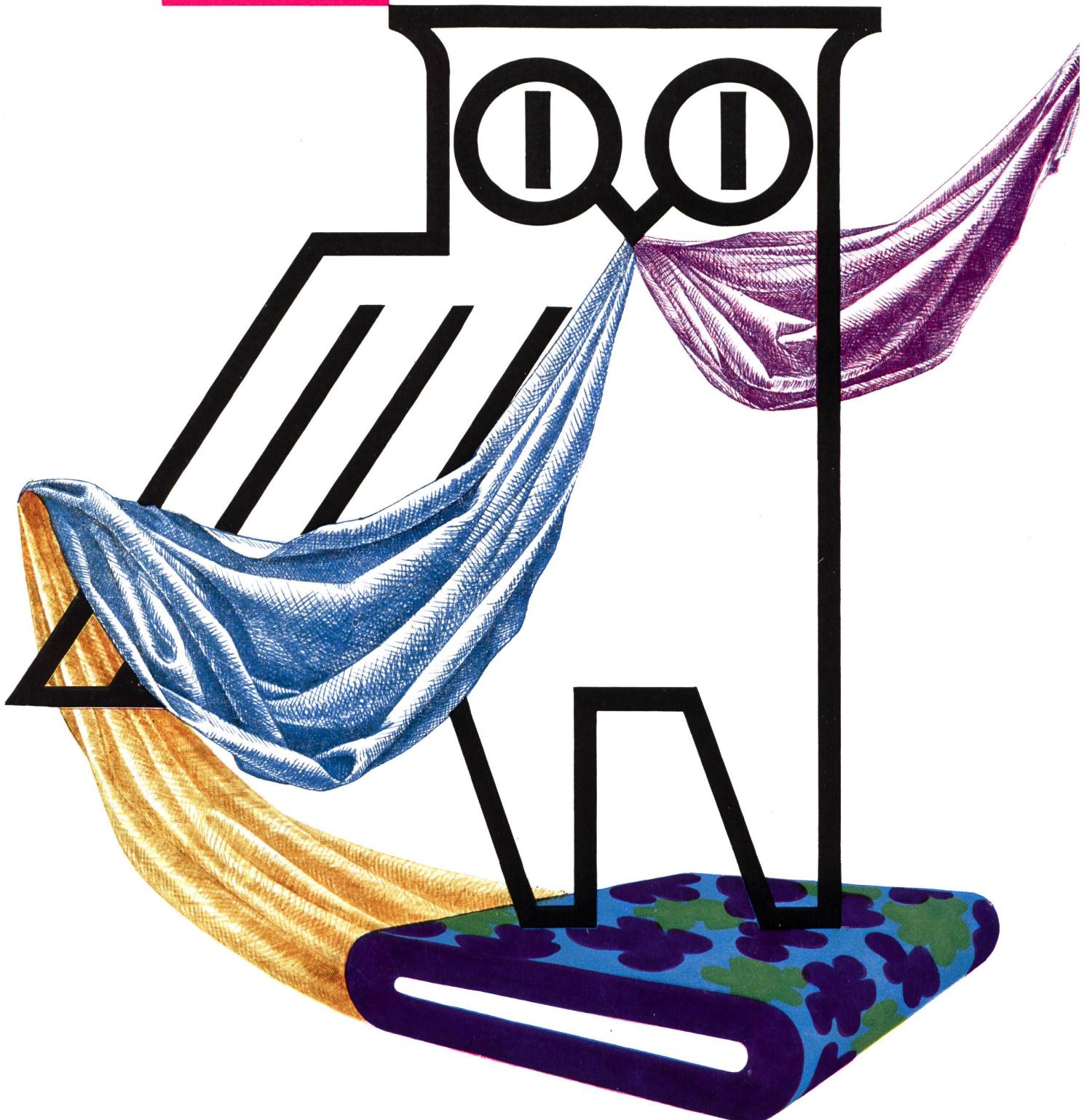
made up by  
Lanvin, Paris

Heer





Donald Brun



**HEBERLEIN & CO AG  
WATTWIL**

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS

seit 1854

SPINNEREI AN DER LORZE BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-Baumwollgarne

Ne 7-50 gekämmt

Ne 7-40 kardiert



EDI HAURI

# METTLER

& CO. AG. ST. GALLEN / SCHWEIZ

*Two centuries of Quality and Tradition*



*Novelties in plain and printed piece goods*



NOVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTÉS



H. Gut & C° A.G.  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

# Nouveautés

Coton

Soué

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON WI

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co.  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

BRODERIES  
GUIPURÉS  
BLOUSES  
COLS

*Hauts Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St.Gall)*

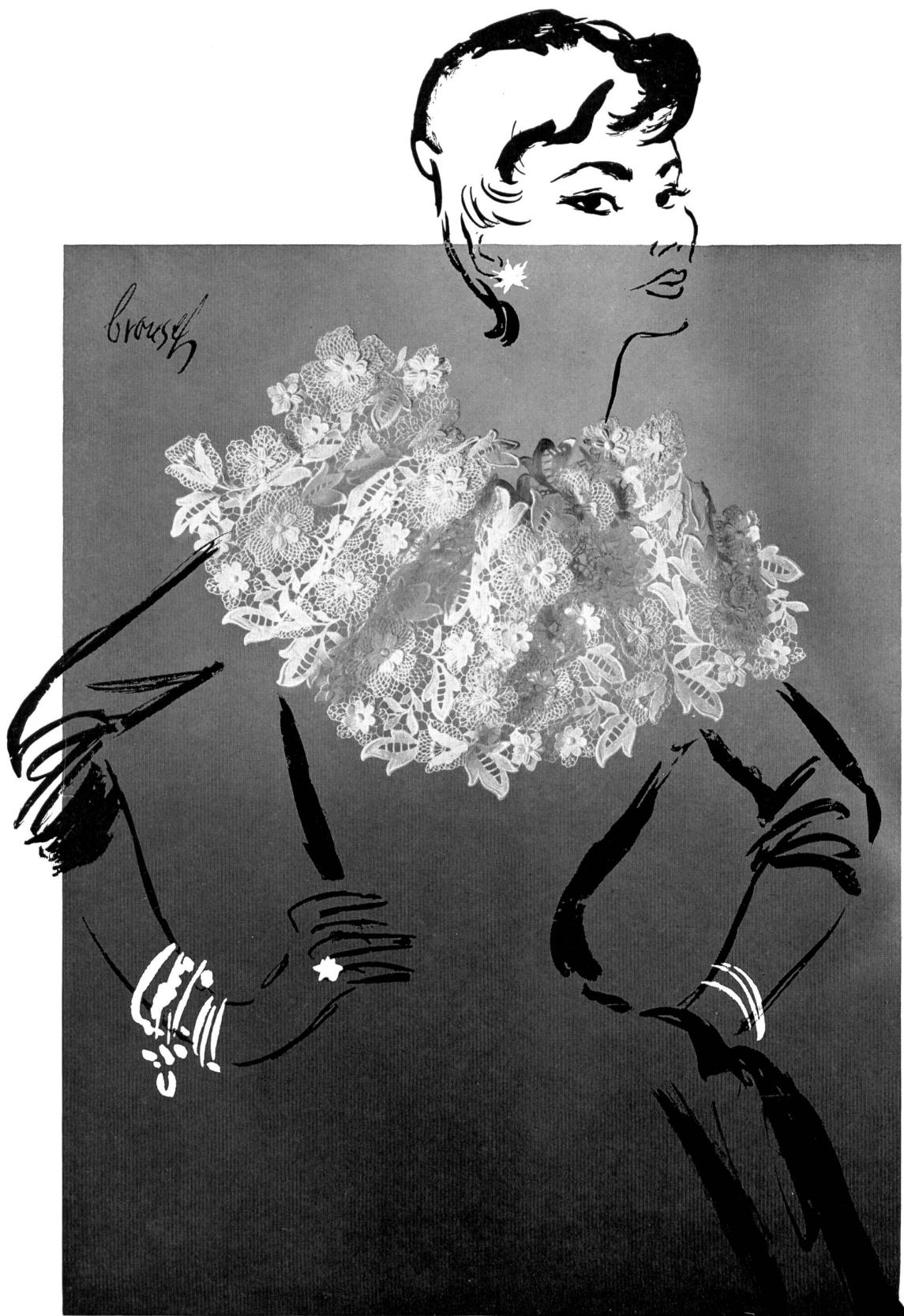
*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*

CHRISTIAN FISCHBACHER CO ST.GALL SWITZERLAND

Nuber, St. Gallen



Fisba-Stoffe in allen Ländern



*Forster Willi & Co*

ST. GALLEN

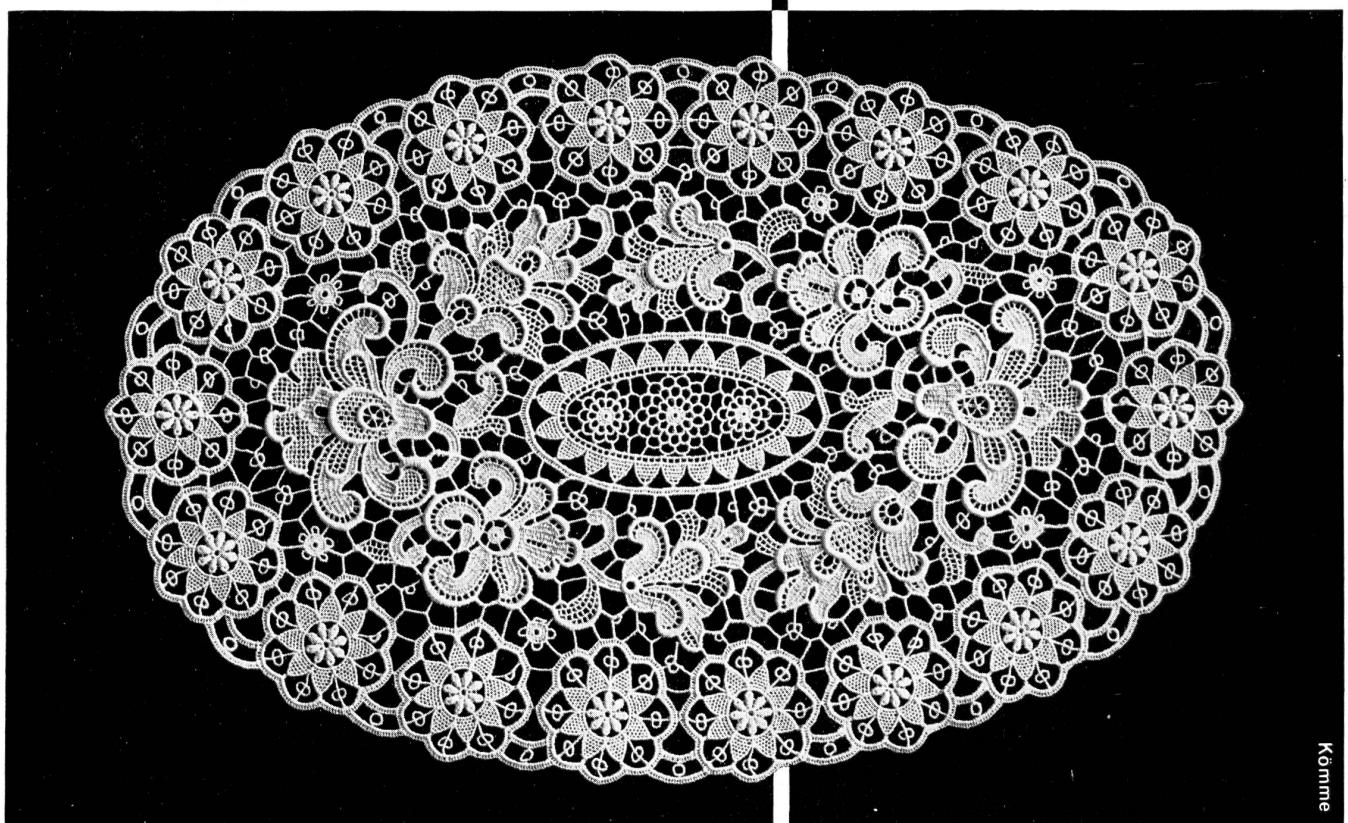


*Mettler*

**Sewing-Thread** for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

**Doubled Yarns** for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Pipeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

**Embroideries** - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



**E. Mettler-Müller** A.G.  
S.A.  
LTD. **Rorschach**





Aparte Jacquard-Weste, speziell chic mit Rock in genau gleichem Grundton. Ein ALPINIT-Modell.

Art. 5920

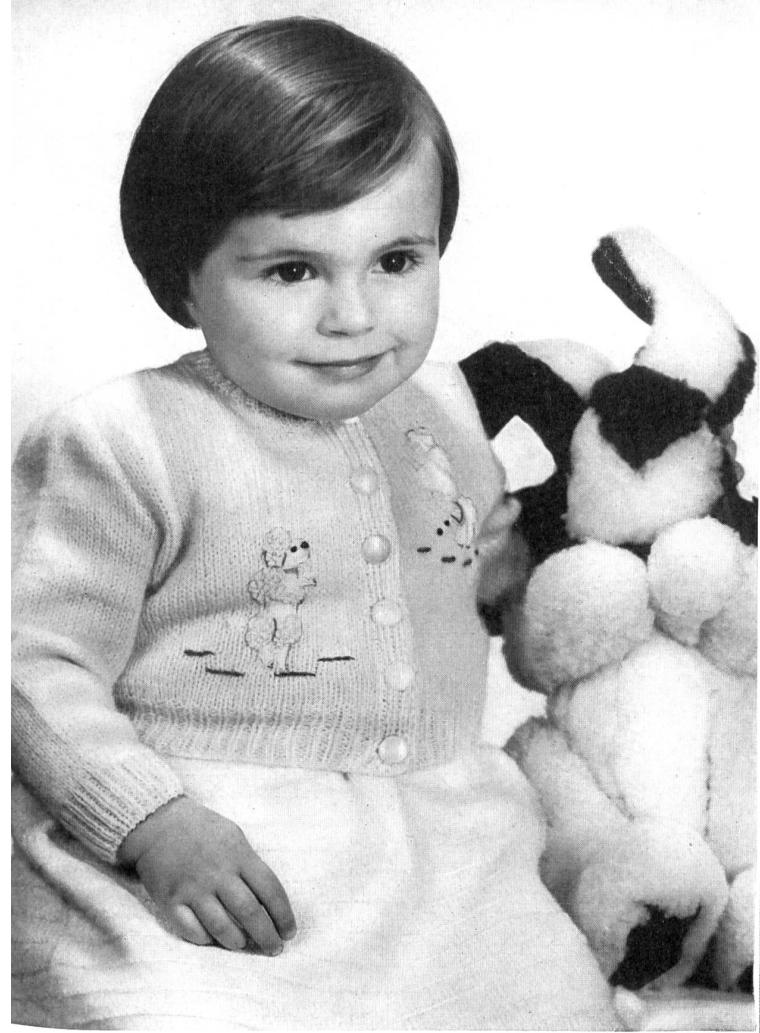


TRICOTS

ALPINIT  
SUISSE

JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARRENSTORF



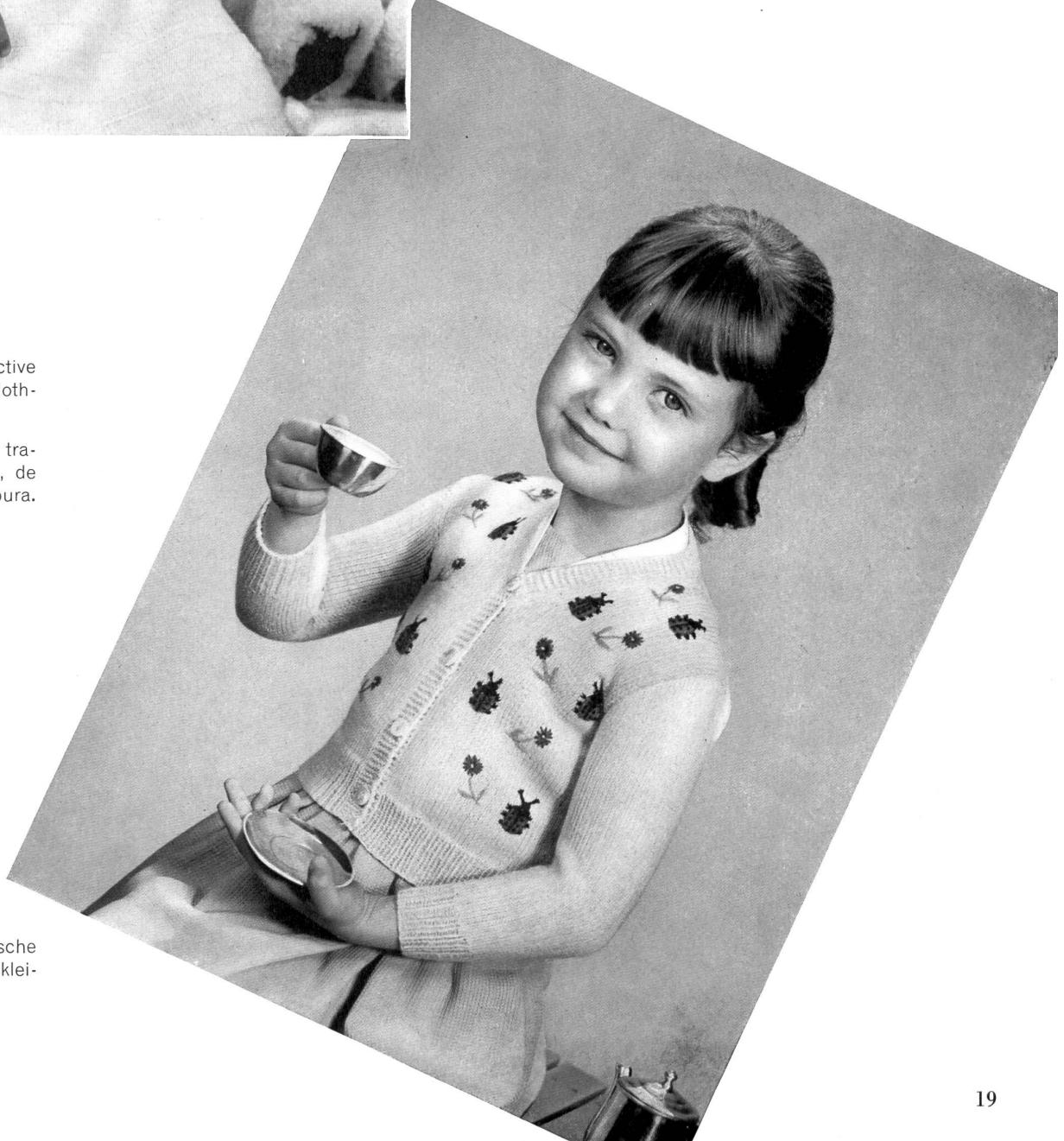
*Geiser S.A., Hüttwil*

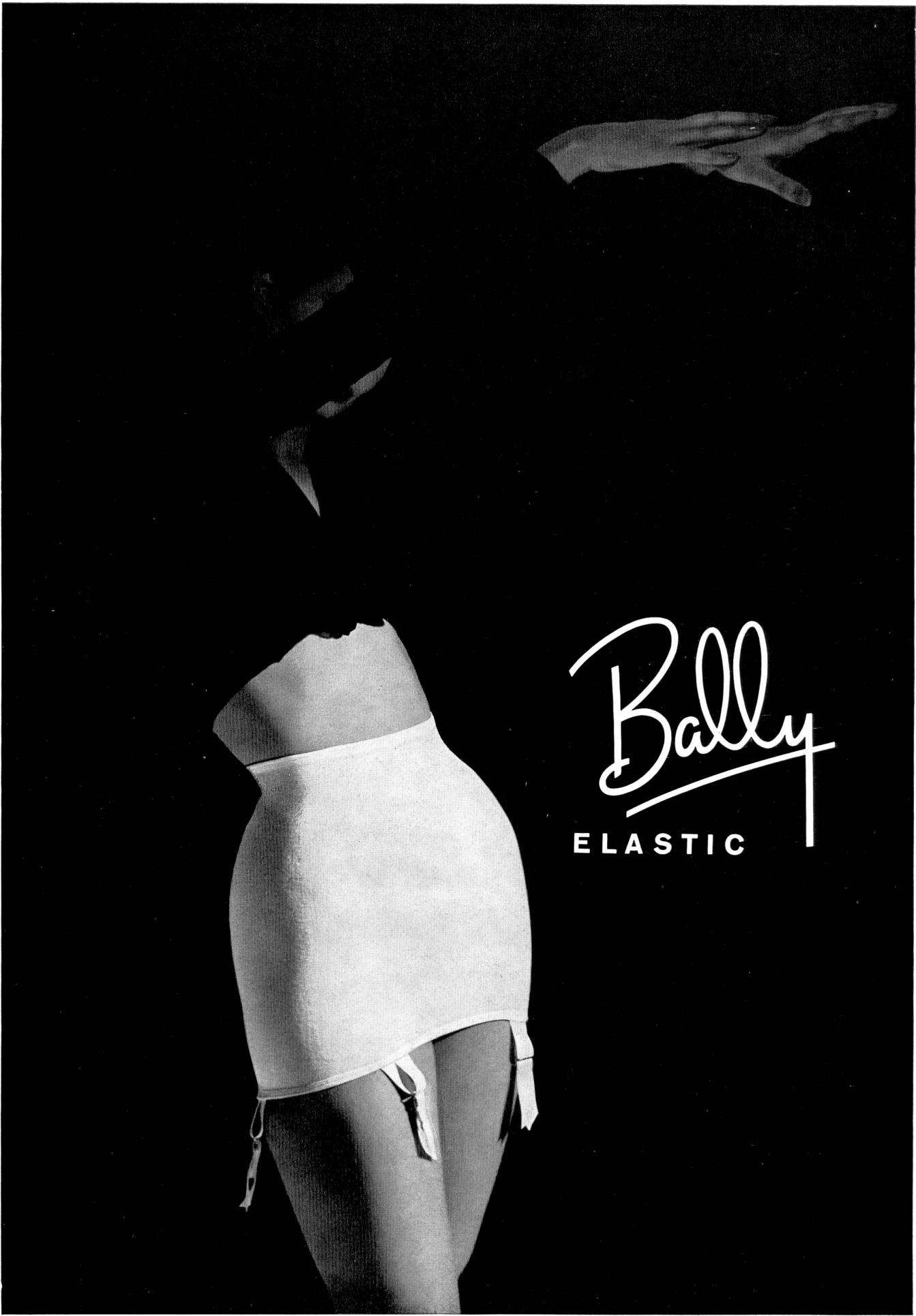
le spécialiste des jolis vêtements pour enfants ;  
tricot à la main, pure laine.

Manufacturers of attractive  
hand-knitted pure wool cloth-  
ing for children.

El especialista para los tra-  
jecitos bonitos de niño, de  
punto a mano con lana pura.

Spezialfirma für hübsche  
handgestrickte Kinderbeklei-  
dung aus reiner Wolle.





*Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication Schoenenwerd (Suisse)*



Schwanden



& Cie



F. BLUMER



Carrés pure laine,  
imprimés à la main.

Pure wool hand  
printed squares.

Panoletas de lana pura,  
estampadas a mano.

Reinwollene handbedruckte  
Kopftücher.



EMBROIDERED  
ALLOVERS  
GALLOONS  
EDGINGS  
INSERTIONS  
MOTIFS



HAND -  
KERCHIEFS  
NOVELTIES



NOVELTIES  
IN EMBROIDERED

SPRAY PRINT

TRIMMINGS

*Jacob  
Rohner Ltd*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND

Weberei

Wallenstadt

Wallenstadt

Weaving

Mill

Wallenstadt Schweiz Switzerland Suisse

Tissage

Wallenstadt



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich

### Strukturgarne

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohseidencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Fils à coudre de soie naturelle, de coton et de fibres synthétiques

Fils retors de soie, de nylon et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie

### BUYING AGENTS



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Schindlerstrasse 9

Tel. 26 54 62

Cables: SIBOCIE

**Weberi Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**  
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**



Embroideries  
Guipure Laces  
Fine Cotton Piece Goods

Broderies  
Dentelles Guipure  
Tissus fins de coton

## Adresses utiles Addresses to note

**FILTEX LTD. ST. GALL**

WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies  
Special department for scarves, squares, collars, jabots

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

**Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)**

Tél. 4 44 51



Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquisettes pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS  
Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

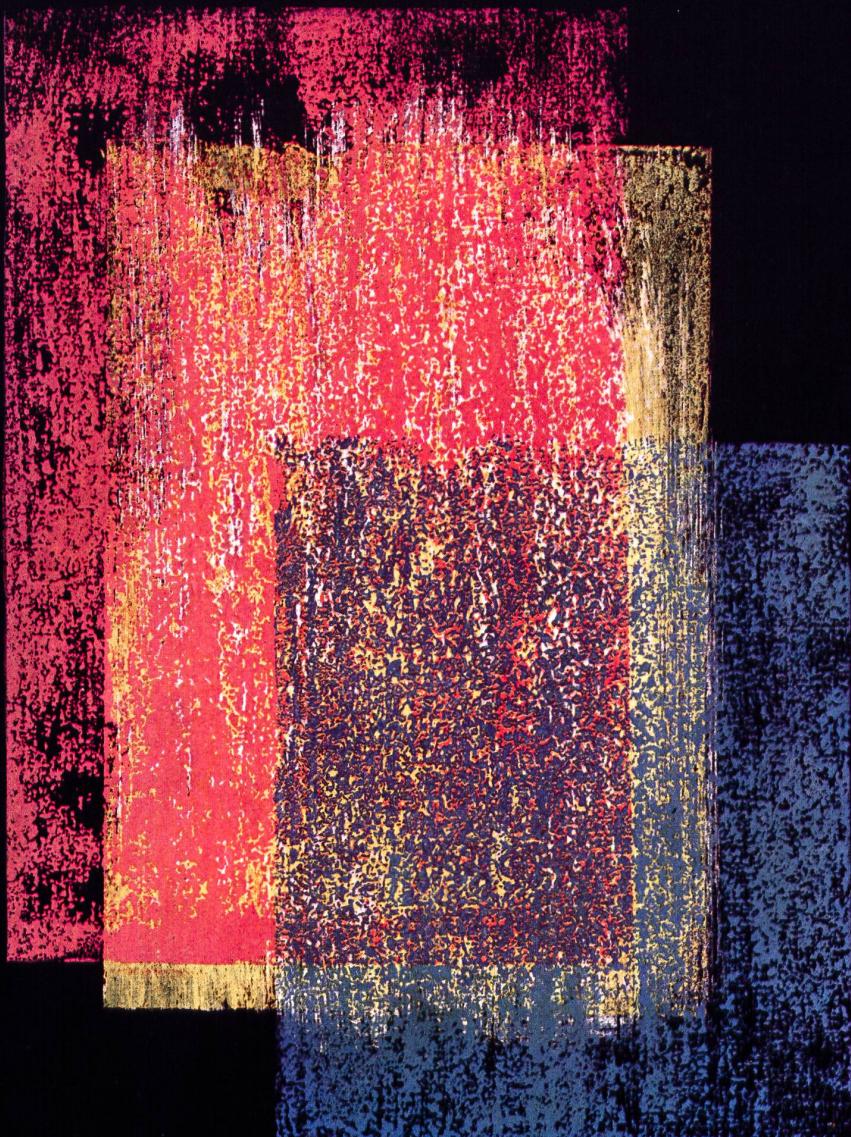


Fils et Retors  
Coton, Fibranne, Rayonne  
Retors FANTAISIE en  
toutes matières

**MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch**

**Direcciones interesantes  
Beachtenswerte Adressen**

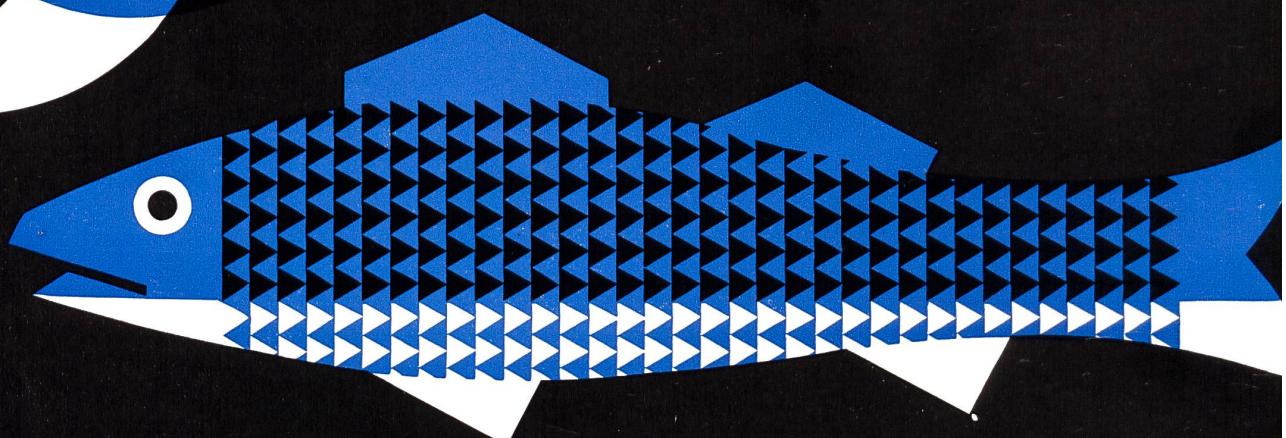
# N E L O



Tissus pour rideaux et décoration · J.G. Nef & Co. S.A., Herisau · Suisse

*Le poisson Stoffels*

*voyage au-delà des mers*



Que vous trouviez  
sur une étoffe de coton  
un poisson avec 2 étoiles



(armoiries de la famille Stoffel depuis 1539)

ou la marque

*Stoffels*

leur signification sera toujours la même :  
une qualité suisse de tout premier ordre,  
des créations originales filées,  
tissées, perfectionnées et imprimées  
dans les fabriques Stoffels.

*et il est le bienvenu partout*

*où il apporte ses tissus*

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen



Tissus de coton unis, imprimés, brodés.  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.



La « Clef » Hausamann  
garantit la qualité

## Marques suisses — Marques de qualité



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:

all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISSETTE DEKO



Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt- buntgewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,  
Voiles, Marquises, Feingewebe,  
Popelines, Plumetis, Stickereien

*Geba*

**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organdies,  
Voiles,  
Waterproofs, Novelties

## Marcas Suizas — Marcas selectas



source de renseignements  
sur la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

Sous-vêtements dames messieurs  
Pullovers velours  
Ladies & Gents Underwear  
Velvet Pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

*Aspor*

**S. A., PORRENTRUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité  
**E. Mettler-Muller S. A., Ltd.**  
Switzerland

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



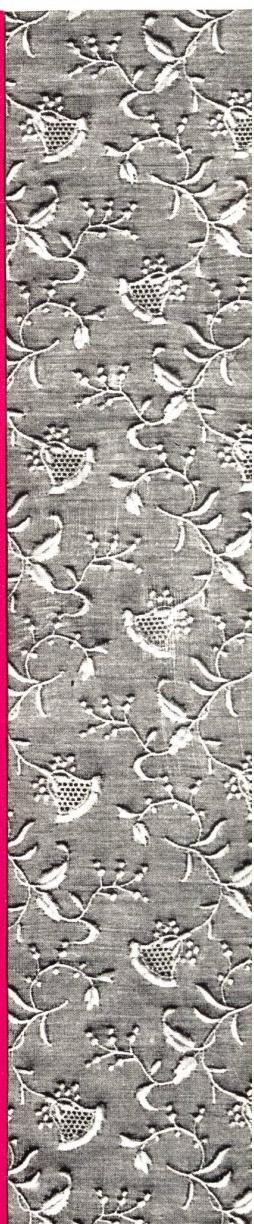
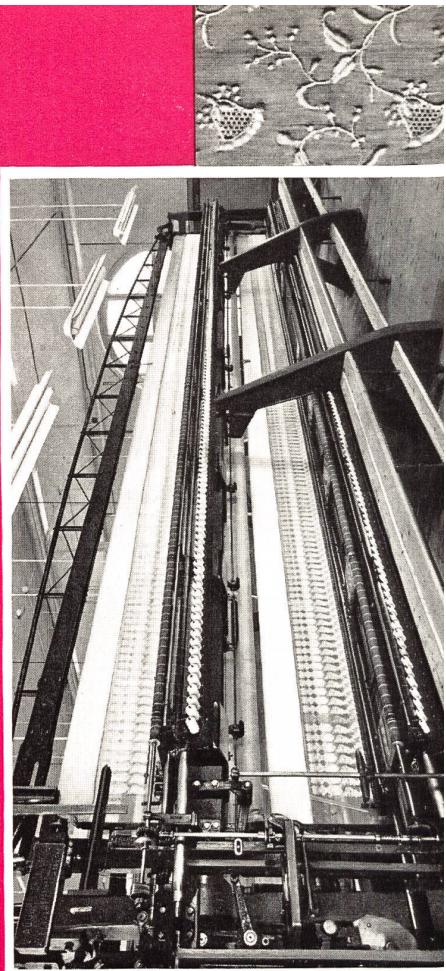
Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of Gloves for  
industry and sport.

**UNION**

**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS





**KREIER**

*Carrés de soie  
Mouchoirs*

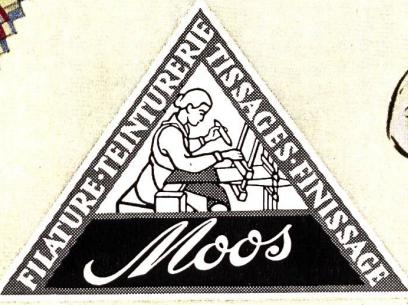
*Fabricant: Max Kreier Co*

**KREIER**

*St-Gall - Switzerland*



*Lanella*



LIMITED A. & R. MOOS WEISSLINGEN (SWITZERLAND)  
Spinners · Dyers · Weavers · Finishers



# *Benazzi S.A.*

ZURICH

Bureaux et vente : Augustinergasse 52, Tél. 27 89 75/25 45 65  
Fabrique : Siewerdstrasse 69, Tél. 48 22 32

ROBES  
DEUX PIÈCES  
ROBES  
ET JUPES  
COCKTAIL

ENSEMBLES DE PLAGES    BLOUSES    ROBES DU SOIR    ROBES DE MARIAGE



AUSERLESENE GEWEBE



Jacquard

TEJÍDOS DE ALTA CALIDAD

TESSUTI DI ALTA QUALITÀ



Silk



HIGH CLASS FABRICS



Nylons

TISSUS DE GRANDE CLASSE



Fancy Weavings



BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. ZURICH

Manufacturers / Fabricants



The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus  
de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad





L. ABRAHAM <sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE